



**Rapport de la délégation parlementaire canadienne  
concernant sa participation à des rencontres bilatérales et à la  
XXVI<sup>e</sup> Session de l'Assemblée régionale Europe de  
l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)**

**Section canadienne de l'Assemblée parlementaire  
de la Francophonie (APF)**

**Paris, France, et Chisinau, Moldavie  
13 au 21 novembre 2013**

## Rapport

La délégation parlementaire de la Section canadienne qui a participé à des rencontres bilatérales ainsi qu'à la XXVI<sup>e</sup> Session de l'Assemblée régionale Europe de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) tenues à Paris, France, et Chisinau, Moldavie, du 13 au 21 novembre 2013, a l'honneur de présenter son rapport.

La délégation de la Section canadienne de l'APF était composée de l'honorable **Andrée Champagne**, c.p., sénatrice, présidente de l'APF; la délégation était accompagnée de monsieur François Michaud, secrétaire administratif de la Section.

Les sections d'Andorre, de Belgique/Fédération Wallonie-Bruxelles, de Bulgarie, de France, de Hongrie, de Jersey, du Jura, de Moldavie, de Pologne, de Roumanie, de Suisse, du Valais, du Val d'Aoste et du Vaud ont participé aux travaux de la Régionale Europe. Les chargés de mission Afrique et Amérique étaient également présents.

### Rencontres bilatérales

À titre de présidente internationale de l'APF, l'honorable **Andrée Champagne** a rencontré à Paris le secrétaire général de la Francophonie, monsieur **Abdou Diouf**, la 1<sup>re</sup> vice-présidente de l'Assemblée nationale de France, madame **Laurence Dumont**, plusieurs membres de la Section française de l'APF, dont son président monsieur **Jean-Pierre Dufau**, ainsi que les membres du secrétariat international de l'APF. L'honorable **Andrée Champagne** a également eu des rencontres avec l'ambassadeur du Canada en France, monsieur **Lawrence Cannon**, et l'ambassadeur du Canada et délégué permanent auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), monsieur **Jean-Pierre Blackburn**.

Lors de sa rencontre avec le secrétaire général de la Francophonie, la présidente a pu discuter des grands enjeux de la Francophonie et de l'APF, entre autres la prochaine session annuelle de l'APF à Ottawa en juillet 2014; le rôle du Canada et du premier ministre Harper dans les consultations du G8/G20 avec la Francophonie et le Commonwealth; la situation politique dans plusieurs pays; la coopération entre l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'APF; ainsi que les programmes de coopération de l'APF. Le secrétaire général de la Francophonie a confirmé qu'il sera présent à la session d'Ottawa.

Pour d'autres informations, prière de consulter : <http://www.francophonie.org/Abdou-Diouf-s-entretient-avec-la-44664.html>

La présidente et la 1<sup>re</sup> vice-présidente de l'Assemblée nationale de France (ANF) ont discuté des travaux de l'APF, de ses commissions et du Réseau des femmes parlementaires. Le Parlement francophone des jeunes a également fait partie des discussions. La présidente a profité de sa visite à l'Assemblée nationale pour reconnaître l'appui important de l'ANF à l'APF, au point de vue des ressources financières, humaines et matérielles, et l'en a remerciée. La présidente a invité la vice-présidente à la session d'Ottawa en juillet 2014.

La Section française de l'APF a organisé un déjeuner offert en l'honneur de la présidente. La discussion a porté sur les travaux de l'APF, la session annuelle de l'APF à Ottawa en

2014 et la situation politique en France. La présidente a remercié la Section française pour son travail essentiel au sein de l'APF et invité tous les participants à Ottawa en juillet prochain.

La présidente a eu une réunion de travail avec l'équipe du secrétariat international de l'APF. Les discussions ont porté sur les travaux, programmes et affaires internes de l'APF.

L'honorable **Andrée Champagne** a également profité de sa présence à Paris pour avoir des discussions avec les ambassadeurs du Canada en France et à l'UNESCO concernant l'OIF, la situation politique dans plusieurs pays et le rôle du Canada au sein de la Francophonie.

### **XXVI<sup>e</sup> Session de l'Assemblée régionale Europe**

C'est à titre de présidente internationale de l'APF que l'honorable **Andrée Champagne** s'est rendue à Chisinau, en Moldavie, afin de participer aux travaux de la XXVI<sup>e</sup> Session de l'Assemblée régionale Europe de l'APF. Cette réunion annuelle réunit des parlementaires européens qui expriment avec la légitimité que leur confère le suffrage universel, les préoccupations et les aspirations des populations qu'ils représentent. Cette Assemblée régionale constitue un lieu de débats qui contribue à l'instauration d'une étroite coopération et d'un véritable dialogue des cultures. Plus qu'une chambre de réflexion, la Région Europe est un véritable moteur dans les actions que mène la Francophonie parlementaire.

La présidente a participé à un entretien avec le président du Parlement de la République de Moldavie, monsieur **Igor Corman**, accompagnée du secrétaire général parlementaire, monsieur **Pascal Terrasse**, deux vice-présidents de l'APF, messieurs **Jean-Pierre Dufau** (France) et **Christian Dupont** (Belgique/Fédération Wallonie-Bruxelles), ainsi que le chargé de mission Europe, monsieur **Jean-Paul Wahl** (Belgique/Fédération Wallonie-Bruxelles).

La séance solennelle d'ouverture de cette assemblée consista en des allocutions par monsieur **Jean-Paul Wahl**, chargé de mission Europe de l'APF, monsieur **Igor Corman**, président du Parlement de la République de Moldavie, madame **Ana Gutu**, présidente de la section moldave de l'APF, monsieur **Pascal Terrasse**, secrétaire général parlementaire de l'APF et l'honorable **Andrée Champagne**, présidente de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. La présidente a alors exposé sa vision concernant son mandat à la tête de l'APF.

Les premiers travaux portèrent sur « La Francophonie – outil d'ouverture et de développement de la Moldavie », exposé présenté par monsieur **Emmanuel Skoulios**, directeur de l'Alliance française de Moldavie et président de la Chambre de Commerce et de l'Industrie France-Moldova. Madame **Tatiana Petcu**, professeure au lycée roumain français « Gheorghe Asachi » et à l'Alliance française de Moldavie, fit une présentation sur « Le français, langue de l'éducation bilingue en République de Moldavie ». « Le dialogue interculturel en français à travers la francophonie en Europe centrale et orientale » fit l'objet d'une présentation par monsieur **Ion Gutu**, chef du département de philologie française de l'Université d'État de Moldavie (USM).

Madame **Elena Prus**, directrice de l'Institut de Recherches philologiques et interculturelles de l'Université libre internationale de Moldova (ULIM), fit une présentation sur « Le

français – langue de recherche au profit de la société moderne en mutation » alors que le thème « La francophonie universitaire – enjeu important de fédéralisation de la recherche et de l'enseignement supérieur face à la réforme LMD (Licence-Master-Doctorat) » fut présenté par madame **Rodica Sturza**, professeure, Université technique de Moldova (UTM). Madame **Valentina Vorobjit**, professeure à l'Université d'État de Médecine et de Pharmacie Nicolae Testimiteanu de Chisinau, fit une présentation sur « La pensée médicale francophone – continuité à travers la formation universitaire et la recherche ».

L'assemblée a également visité l'Université libre internationale de Moldavie, où elle a eu droit aux présentations suivantes : mot de bienvenue du Recteur, monsieur **Andrei Galben**; « Le droit international – cadre indispensable pour le parcours européen de la République de Moldavie », par monsieur **Vitalie Gamurari**, doyen de la Faculté de droit; « Le français – langue du dialogue interculturel à travers l'édition des Livres », par monsieur **Emilian Galaicu-Paun**, écrivain, éditeur, directeur de la maison d'édition Cartier.

Monsieur **Roman Kwiatkowskii**, responsable de l'Antenne de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) Chisinau, a fait une présentation sur « Le dispositif pour l'appui à l'insertion professionnelle des étudiants moldaves mis en place par l'Antenne de l'AUF en Moldavie ».

L'assemblée a entendu monsieur **Mihai Fusu**, acteur et metteur en scène, qui a fait une présentation portant sur « Le théâtre francophone – véhicule interculturel par excellence » au Musée national d'histoire de Moldova.

Les chargés de mission Amérique et Afrique ont présenté leurs rapports d'activités.

L'assemblée a adopté deux résolutions, la première portant sur « la recherche : consolidation du français comme langue d'accès au savoir en Francophonie », l'autre portant sur le Partenariat Oriental.

Pour de plus amples renseignements, incluant les versions écrites des discours, prière de visiter :

[http://apf.pcf.be/ROOT/apf/calendrier/chisinau/chisinau\\_nov2013.html](http://apf.pcf.be/ROOT/apf/calendrier/chisinau/chisinau_nov2013.html)

La délégation désire remercier l'ambassadeur **Lawrence Cannon** et son équipe à l'ambassade du Canada en France, monsieur **Nicholas Brousseau**, chargé d'affaires a.i. à l'ambassade du Canada en Roumanie, ainsi que monsieur **Didier Le Bot** et l'équipe du secrétariat international de l'APF pour leur appui dans la préparation de cette importante mission.

Grâce à sa participation à ces réunions, la Section canadienne a atteint ses objectifs, soit de s'acquitter de ses obligations internationales, d'entretenir des liens internationaux et de défendre ses intérêts.

Respectueusement soumis,

L'hon. Andrée Champagne, c.p., sénatrice  
Présidente de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)

## Dépenses de voyage

<b>ASSOCIATION</b>	Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)
<b>ACTIVITÉ</b>	Rencontres bilatérales et à la XXVIe Session de l'Assemblée régionale Europe de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)
<b>DESTINATION</b>	Paris, France et Chisinau, Moldavie
<b>DATES</b>	13 au 21 novembre 2013
<b>DÉLÉGATION</b>	
SÉNAT	L'hon. Andrée Champagne
CHAMBRE DES COMMUNES	
PERSONNEL	François Michaud
<b>TRANSPORT</b>	12 555,50 \$
<b>HÉBERGEMENT</b>	4 605,15 \$
<b>INDEMNITÉS JOURNALIÈRES</b>	2 267,35 \$
<b>DIVERS</b>	199,11 \$
<b>TOTAL</b>	<b>19 627,11 \$</b>